

## Inhaltsverzeichnis

**Vorwort der Herausgeber ..... 11**

### A. KULTURWISSENSCHAFT

**RUDOLF WINDISCH**

**Aufgegebene Kulturen, Beziehungen und Orientierungen  
in der Balkanromania ..... 15**

**THEDE KAHL**

**Erforschung und Dokumentation schwindender Sprachen und Kulturen.  
Romanisches Feldmaterial aus Südosteuropa in den Projekten  
VLACH und LAZAR..... 35**

**EDDA BINDER-IIJIMA**

**Present in absentia: Die Idee der Balkanunion ..... 59**

**HORST FASSEL**

**Ein vergessener Verlag und seine friedliche Kriegsproduktion:  
der König-Carol-Verlag Bukarest (1917–1918) ..... 75**

**HORST FASSEL**

**Vasile Alecsandri – ein Vergessener? Kann man Kleintheater  
von anno 1843–1870 wieder auf die Bühne bringen?..... 127**

**JÜRGEN KRISTOPHSON**

**Im slawischen Meer verschwindende Dalmatiner  
und auftauchende Rumänen..... 151**

**MIRUNA STROE**

**Înrudirea formelor urbane: Cvartaluri realist-socialiste în Brașov,  
hof-uri vieneze. Remembering Lessons of Communal Housing:  
The Viennese Hof and the Stalinist Kvartal..... 163**

## B. LITERATURWISSENSCHAFT

ILINA GREGORI

- Vergessen und vergessen werden im Leben und Werk  
von Matila C. Ghyka ..... 177

ROBERT LUKENDA

- Sprachmischung als kulturelle Überlebensstrategie:  
romanische Minderheitensprachen und Literatur in Istrien ..... 197

ANITA ANDREA SZÉLL

- Heltai Gáspár und Interpretationsmöglichkeiten seiner Werke.  
Eine neue Perspektive zu den *Hundert Fabeln* (*Száz fabula*) ..... 215

LAURA EUGENIA TUDORAS

- La narrativa francófona del siglo XX:  
un escenario para la memoria del exilio ..... 237

SILVIA IRINA ZIMMERMANN

- Die „rumänischen Märchen“ der „deutschen Königin“ Rumäniens:  
Elisabeth zu Wied – Carmen Sylva (1843–1916).  
Aspekte rumänischer Volkskultur, deutsch-rumänische  
Kulturvermittlung und politische Symbolik in Carmen Sylvas Märchen ..... 251

RENATE WINDISCH-MIDDENDORF

- Vergessen – verdrängt – verschwunden? Vom Kakanier aus der Bukowina  
zum zweisprachigen Dichter in Israel: Manfred Winkler ..... 277

## C. SPRACHWISSENSCHAFT

LUMINIȚA FASSEL

- Das Schicksal des lateinischen Neutrums in der Romania oder  
„neutruł latin, soartă și destin“ ..... 291

ALEXANDRU CIZEK	
Das Schicksal der Turzismen und Grätzismen	
bei der Gestaltung des modernen Rumänischen .....	303
JOHANNES KRAMER	
Antikisierendes Griechisch ( <i>καθαρεύονσα</i> ) im 19. und 20. Jh.:	
Alte Sprachformen als Ingredienz des Nationalismus .....	345
Die Autorinnen und Autoren .....	357